



TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO TRANSCULTURAL DA *SCALE OF PARENTAL INVOLVEMENT AND SELF-EFFICACY REVISED (SPISE-R)* PARA O PORTUGUÊS DO BRASIL

Gabrielli Colombo Pardo¹; Leila Maria Gumushian Felipini¹

Área de Ciências Exatas, Sociais e Humanas – Centro Universitário Sagrado Coração

gabriellicol@hotmail.com

leila.felipini@unisagrado.edu.br

Tipo de pesquisa: Iniciação Científica – PIVIC

Área de Conhecimento: Humanas

A *SCALE OF PARENTAL INVOLVEMENT AND SELF-EFFICACY REVISED (SPISE-R)* é uma escala para pais, estruturada em cinco seções. O objetivo deste estudo foi traduzir e adaptar transculturalmente essa escala para o português do Brasil. Para tanto, foram seguidas 5 das 6 etapas propostas por Beaton et al (2000): (1) tradução; (2) síntese das traduções; (3) retrotradução; (4) comitê de revisão; (6) submissão da documentação aos autores/comitê. Essa tradução foi realizada por estagiários do curso de Letras-Tradutor do UNISAGRADO. A etapa 5, que se refere ao pré-teste em pais de pacientes, será realizada em pesquisa de mestrado a ser realizada no Programa de Pós-graduação em Fonoaudiologia da Faculdade de Odontologia de Bauru (FOB-USP), sob a orientação da Profa. Dra. Regina Tangerino. Após estabelecer a versão em língua portuguesa, realizamos uma análise comparativa a fim de identificar as adequações feitas no texto. Foram identificadas e analisadas três das quatro equivalências recomendadas, considerando os processos de tradução e adaptação transcultural da escala. Palavras-chave: Tradução. Adaptação Transcultural. Saúde. SPISE-R.